**SUNDAY, NOVEMBER 17 TONE 5**

**22nd Sunday after Pentecost/ St Gregory the Wonderworker, Bishop of**

**Neo-Caesarea (ca 266)**

**"Lord I Call..." Tone 5**

Lord, I call upon Thee, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon Thee, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon Thee!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Thy sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Thy name!*

**Tone 5**  *(for the Resurrection)*

By Thy precious Cross, O Christ,

Thou hast put the devil to shame.

By Thy Resurrection, Thou hast blunted the sting of sin

and saved us from the gates of death.//

We glorify Thee, O only-begotten One.

*v. (9) The righteous will surround me; for Thou wilt deal bountifully with me.*

Christ was led as a sheep to the slaughter

in order to grant Resurrection to the human race.

The princes of hell were frightened by this,

for the gates of sorrow were lifted.

Christ the King of glory had entered,

saying to those in chains: “Go forth!”//

And to those in darkness: “Come to the light!”

*v. (8) Out of the depths I cry to Thee, O Lord. Lord, hear my voice!*

O great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man

and rose again immortal.

Come, O sons of nations,

let us worship Him,

for delivered from error by His compassion,//

we have learned to sing of one God in three Persons!

*v. (7) Let Thine ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(for the Resurrection, by Anatolius)*

We offer Thee our evening worship,

O never-setting Light,

Who didst come in these last days to the world in the flesh;

Who even didst descend to hell to dispel its darkness.

Thou hast revealed the light of Resurrection to the nations.//

Glory to Thee, O Lord and Giver of light!

*v. (6) If Thou, O Lord, shouldest mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.*

We glorify the Leader of our salvation;

by His Resurrection from the dead,

the world was saved from deceit.

The assembly of Angels rejoices

as the deceit of demons is overthrown.//

Fallen Adam rises as the devil falls.

*v. (5) For Thy name’s sake have I waited for Thee, O Lord, my soul has waited for Thy word; my soul has hoped on the Lord.*

The guards were instructed by the lawless ones:

“Hide the rising of Christ, take money and say:

‘The body was stolen from the tomb while we were asleep.’”

But who has heard of a body being stolen,

a body embalmed and naked,

with its grave clothes left behind in the tomb?

Do not be deceived, O Jews,

study the words of the Prophets and understand://

Christ is the Redeemer of the world and all powerful!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope on the Lord*

**Tone 8** *(for Hierarch Gregory) (What shall we call you)*

What shall we call thee, O Gregory?

Master, for thou didst subject the passions to thy mind?

Husbandman, for thou didst reap the fruit of wisdom?

One granted the vision of God and taught with heavenly theology,

a sacred performer of the mysteries,

and most wondrous worker of miracles?//

Pray that our souls may be saved!

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

(Repeat: “What shall we call thee, O Gregory? …”)

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

What shall we now call thee, O Gregory?

Mighty destroyer of godless impiety,

setting forth the laws of true worship?

Wise teacher and bestower of invincible peace?

Unvanquished conqueror of armies?

One who ever dwells in the mountains,

beholding those living in the cities?//

Pray that our souls may be saved!

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.*

What shall we now proclaim thee, O venerable one?

Thou didst follow the Apostles as a worker of miracles,

and didst restrain the river by calling on Christ,

drying up the lake which was the cause of contention between brothers.

Thou didst disperse the ungodly congregation,

increasing and enlightening Christian assemblies.//

Pray that our souls may be saved!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6**  *(for Hierarch Gregory)*

Most wisely didst thou embark upon the depths of knowledge, O

hierarch of Christ.

Thou didst acquire the vision of the Trinity,

foreseeing steadfastly in the spirit of Christ our God.

Thou didst pour forth on us a flood of miracles,

making solid the watery nature of the sea,

changing the pagan priest’s dark delusion to belief.

Thou didst persuade the persecutors truly to believe,

revealing thyself to them as a pillar of virtue.

Thou wast called a prophet through thy miracles.

Therefore we beseech thee,//

ever pray for us to the Savior that our souls may be saved!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5**  *(Theotokion – Dogmatikon)*

In the Red Sea of old,

a type of the Virgin Bride was prefigured.

There Moses divided the waters;

here Gabriel assisted in the miracle.

There Israel crossed the sea without getting wet,

here the Virgin gave birth to Christ without seed.

After Israel’s passage, the sea remained impassable;

after Emmanuel’s birth, the Virgin remained a Virgin.

O ever-existing God Who didst appear as Man,//

O Lord, have mercy on us!

**22nd Sunday after Pentecost/St Gregory the Wonderworker**

**Aposticha**

**Tone 5**  *(for the Resurrection)*

We magnify Thee in songs of praise,

O incarnate Christ and Savior.

By accepting the Cross and death for our sake,

as the Lord and Lover of man,

Thou didst overthrow the gates of hell,//

and didst arise on the third day, saving our souls.

*v. The Lord is King; He is robed in majesty!*

By being pierced in the side, O Lover of man,

Thou hast poured out drops of life and salvation for all.

By accepting death in the flesh, Thou hast granted us immortality.

Thou hast freed us by being placed in the tomb,

and hast resurrected us with Thyself in glory, as God.//

Glory to Thee, O Lord and Lover of man!

*v. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

Thy crucifixion and descent into hell are awesome, O Lover of man.

Thou hast captured it, releasing the ancient prisoners.

Thou hast opened Paradise and given it to us.

Grant us purification of sins,

who glorify Thy Resurrection on the third day!

Make us worthy of Paradise//

and save us, O Lover of man!

*v. Holiness befitteth Thy house, O Lord, forevermore!*

For our sake, Thou didst accept death in the flesh,

to rise from the dead on the third day.

Heal us from our earthly passions,

and restore us from our evil transgressions;//

and save us, O Lover of man!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6** *(for Hierarch Gregory)*

The watchfulness of God was given to thee, O wise one,

as it was to Daniel the Prophet;

for, as a dream was revealed to him,

so the mystery of the faith was disclosed to thee.//

Therefore, O venerable Father, pray that our souls may be saved!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 6** *(Theotokion)*

My Maker and Redeemer, Christ the Lord,

was born of thee, O most pure Virgin.

By accepting my nature, He freed Adam from his ancient curse.

Unceasingly we magnify thee as the Mother of God!

Rejoice, O celestial joy!

Rejoice, O Lady://

the protection, intercession and salvation of our souls!

**---------------------------------------------------------------------------------------------------**

***(at Great Vespers)***

**Tone 5** **Troparion**  *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,

co-eternal with the Father and the Spirit,

born for our salvation from the Virgin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,

to endure death,

and to raise the dead//

by His glorious Resurrection.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 8**  **Troparion** *(Hierarch Gregory the Wonderworker)*

Thou didst become worthy of thy name\* through thy way of life;

through thy vigilance in prayer and thy constant works of mercy.

Therefore, O Father Gregory, beseech Christ God to enlighten our minds,

that we may not sleep in sin, which leads to death!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8 Resurrectional Dismissal Theotokion**

For our sake Thou wast born of the Virgin and didst endure

crucifixion, O Good One,

destroying death by death and revealing the Resurrection as God.

Do not despise the work of Thy hand!

Reveal Thy love for mankind, O Merciful One!//

Accept the Theotokos who is praying for us, and save the despairing

people, O our Savior!

------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*The word “Gregory” means “watchful” in Greek.*

------------------------------------------------------------------------------------------------------------

***(at Vigil)*** **Tone 4 Troparion to the Theotokos**

Rejoice, O Virgin Theotokos,

Mary, full of grace, the Lord is with thee!

Blessed art thou among women,

and blessed is the Fruit of thy womb,//

for thou hast borne the Savior of our souls. *(thrice)*

---------------------------------------------------------------------------------------------------

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 5** **Troparion**  *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,

co-eternal with the Father and the Spirit,

born for our salvation from the Virgin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,

to endure death,

and to raise the dead//

by His glorious Resurrection.

**Tone 8**  **Troparion** *(Hierarch Gregory the Wonderworker)*

Thou didst become worthy of thy name\* through thy way of life;

through thy vigilance in prayer and thy constant works of mercy.

Therefore, O Father Gregory, beseech Christ God to enlighten our minds,

that we may not sleep in sin, which leads to death!

**Tone 5** **Kontakion**  *(Resurrection)*

Thou didst descend into hell, O my Savior,

shattering its gates as Almighty,

resurrecting the dead as Creator,

and destroying the sting of death.

Thou hast delivered Adam from the curse, O Lover of man,//

and we cry to Thee: O Lord, save us!

**Tone 2**  **Kontakion** *(Hierarch Gregory the Wonderworker)*

Thou didst receive the power to perform miracles,

frightening the devils and healing the sick through thy wonderworking.

O All-wise Father Gregory, //

thy deeds truly entitle thee to be called Wonderworker.

**Tone 5** **Prokeimenon**

Thou, O Lord, shalt protect us and preserve us from this generation forever.

*(Ps 11/12:7)*

*v: Save me, O Lord, for there is no longer any that is godly! (Ps 11/12:1)*

**Epistle**

Galatians 6:11-18

**Tone 5**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*v: I will sing of Thy mercies, O Lord, forever; with my mouth I will proclaim Thy truth from generation to generation. (Ps 88/89:1)*

*v: For Thou hast said: “Mercy will be established forever; My truth will be prepared in the heavens.” (Ps 88/89:2)*

**Gospel**

Luke 12:16-21

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens! Praise Him in the highest! *(Ps 148:1)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Archimandrite Juvenaly, Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, Dr Sergei Arhipov, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.